

2023年 第2回 阪大本番レベル模試(外国語以外)

解答・採点基準

全4問 90分 200点満点

I (40点)

解答

(A)

そして、公園の中をジョギングして回ることを屋外での冒険だと一般的に考える人が、世界で最も美しい場所の1つで小屋に滞在するという私の選択に啞然とするのも十分頷けることだった。しかし、私が望んでいたのは、人々がハワイと聞いて連想しがちなものとは違う種類の冒険、つまり、マイタイを手に海岸で座って過ごすようなものではない冒険だったのだ。

(B)

実際のところ、何かの「達人」になることは、高みに近づくどころか、そこからさらに遠ざかってしまうことになって、よくないことがある。よって、今年、自分の存在を正当化するために必要だと自分で決めたことが何であろうと、それで世界一の達人になろうとするよりも、代わりにもうちょっと簡単なこと、すなわち「初心」を養うことに意識を向けてみてはどうだろう。

採点基準

(A) 20 点満点

And for someone who generally considers a jog through the park an outdoor adventure, my choice of lodging in one of the most beautiful places in the world was understandably confounding.

But I wanted a different kind of adventure than the kind people tend to associate with the islands, one that didn't involve parking myself on a beach with a mai tai.

「そして、公園の中をジョギングして回ることを屋外での冒険だと一般的に考える人が、世界で最も美しい場所の 1 つで小屋に滞在するという私の選択に唖然とするのも十分頷けることだった。しかし、私が望んでいたのは、人々がハワイと聞いて連想しがちなものとは違う種類の冒険、つまり、マイタイを手に海岸で座って過ごすようなものではない冒険だったのだ。」

1. And for someone who [...] adventure を「そして、公園の中をジョギングして回ることを屋外での冒険だと一般的に考える人が[人にとっては]」などと訳していれば 4 点加点。
 - someone が who 以下で適切に修飾されていない場合、1 では加点なし。
 - 上記の修飾は適切でも、consider A (to be)B の構造を理解していないものは、3 点減点。
2. my choice of lodging [...] was understandably confounding を「世界で最も美しい場所の 1 つで小屋に滞在するという私の選択に唖然とするのも十分頷けることだった」や「世界で最も美しい場所の 1 つでの私の宿泊場所の選択は、当然混乱させるようなものであった」などと訳していれば 6 点加点。
 - my choice of lodging in [...] world を「世界で最も美しい場所の 1 つに泊まるという私の選択」などとしたものは 4 点減点。
3. But I wanted [...] with the islands を「しかし、私が望んでいたのは、人々がハワイと聞いて連想しがちなものとは違う種類の冒険(だった)」などと訳していれば 6 点加点。
 - different A than B を理解していないもの、あるいは than の後で the kind people が主語になると誤解したものは、4 点減点。
 - tend to do, associate A with B を理解していないものは、1 カ所につき 3 点減点。
4. one that didn't involve parking myself on a beach with a mai tai を「(つまり、)マイタイを手に海岸で座って過ごすようなものではない冒険だったのだ」などと訳していれば 4 点加点。
 - この部分は適切に訳せていても、これが「人々がハワイと聞いて連想しがちなものとは違う種類の冒険」の言い換え、具体例であることが分からないような位置に置かれている場合、3 点減点。
 - parking myself は、「座って」以外にも「寝そべて」や「落ち着いて」なども可とする。

(B) 20 点満点

In fact, sometimes being a “master” at something can be a disadvantage, taking you further away from enlightenment, not closer to it. So rather than trying to become the world’s greatest expert in whatever it is that you have decided is necessary to justify your existence this year, you might focus instead on something a little simpler: cultivating a “beginner’s mind”.

「実際のところ、何かの『達人』になることは、高みに近づくどころか、そこからさらに遠ざかってしまうことになって、よくないことがある。よって、今年、自分の存在を正当化するために必要だと自分で決めたことが何であろうと、それで世界一の達人になろうとするよりも、代わりにもうちょっと簡単なこと、すなわち『初心』を養うことに意識を向けてみてはどうだろう。」

1. In fact, sometimes [...] be a disadvantage を「実際のところ、何かの『達人』になることは、(略)よくないことがある」などと訳していれば 3 点加点。
 - being a “master” at something が動名詞句で主語になっていることが理解できていない場合は、1 では加点なし。
2. taking you further away from enlightenment, not closer to it を「高み[明確な理解]に近づくどころか、そこからさらに遠ざかってしまうことになって」などと訳していれば 3 点加点。
 - この部分が付帯状況を表す分詞構文であることが理解できていない場合は、2 では加点なし。
3. So rather than [...] your existence this year を「よって、今年、自分の存在を正当化するために必要だと自分で決めたことが何であろうと、それで世界一の達人になろうとするよりも」などと訳していれば 9 点加点。
 - whatever it is that [...] your existence this year が強調構文を含む名詞節であることが理解できていない場合は、6 点減点。
4. you might focus instead on something a little simpler: cultivating a “beginner’s mind” を「代わりにもうちょっと簡単なこと、すなわち『初心』を養うことに意識を向けてみてはどうだろう」などと訳していれば 5 点加点。
 - cultivating a “beginner’s mind” が前の something a little simpler の具体的な言い換えであることが理解できていない場合は 2 点減点。

Ⅱ(80点)

解答

設問(1)

(i) (□) (ii) (ハ) (iii) (□) (iv) (□) (v) (ハ)

設問(2)

政治化した宗教の扱いが難しいことと、宗教の記事は組織が要求するリンクのクリックを得にくいことと、宗教の話題が堅いニュースになじまないこと。

(69字)

設問(3)

論争を巻き起こして、メディアにさらなる調査をされることに対する宗教指導者の懸念。

設問(4)

宗教団体とメディア機関の間に断絶があること。

(22字)

設問(5)

共感する記事には肯定的な反応を示すことや、ソーシャルメディアで仲間と記事を共有すること。

(44字)

設問(6)

(二), (ホ)

採点基準

設問(1) 各 5 点 計 25 点

設問(2) 12 点満点

1. 第 5 段落第 2 文に基づき、「政治化した宗教の扱いが難しいこと」などと説明していれば 4 点加
点。
 - 「政治化した宗教」という要素が抜けている場合は、1 では加
点なし。
2. 第 6 段落第 1 文に基づき、「宗教の記事は組織が要求するリンクのクリックを得にくいこと」などと
説明していれば 4 点加
点。
 - 「クリック」という要素が抜けている場合は、2 では加
点なし。
3. 第 6 段落第 2 文に基づき、「宗教の話題が堅いニュースになじまないこと」などと説明していれば
4 点加
点。

設問(3) 8 点満点

1. 第 7 段落第 2 文に基づき、「論争を巻き起こして、メディアにさらなる調査をされることに対する
宗教指導者の懸念」などと説明していれば 8 点加
点。
 - 「論争を巻き起こして」「メディアにさらなる調査をされる」という要素が欠けた場合、1 カ所に
つき 4 点減
点。

設問(4) 9 点満点

1. 第 10 段落第 1 文などに基づき、「宗教団体とメディア機関の間に断絶があること」などと説明して
いれば 9 点加
点。

設問(5) 10 点満点

1. 第 14 段落第 2 文に基づき、「共感する記事には肯定的な反応を示すこと」などと説明していれば
5 点加
点。
2. 第 14 段落第 2 文に基づき、「ソーシャルメディアで仲間と記事を共有すること」などと説明してい
れば 5 点加
点。

設問(6) 各 8 点 計 16 点

III(30 点)

解答

(解答例 1)

The first and biggest reason for our “double-speed” society is the spread of Internet use. As a vast amount of information is available for free on the Internet, it seems that many people want to absorb as much of it as possible in as short a time as possible to keep up with the latest fads. Moreover, what fuels this trend is that popular video-sharing websites like YouTube provide the functionality of viewing their video clips at a higher speed than normal.

(82 words)

(解答例 2)

One reason why people watch and listen to content at faster speeds is that they simply do not have enough time to enjoy all the content they are interested in at normal speed. I cannot help thinking, however, that at the root of their “interest” lies a fear of being left out. It seems that people are almost forced to consume an overwhelmingly wide range of content to keep pace with their friends and the trends, and double-speed watching is one of the few ways left to them.

(88 words)

採点基準

1. 倍速視聴が広く行われる背景,あるいはそうした行動を取る人々の心理について述べていれば 9 点加点。
 - 倍速視聴が広まる背景・心理として明らかにあり得そうにないものは, 加点なし。
 - 1 がかなり漠然としていても, 2 で詳細に補えていれば, 1 での減点はしない。ただし, 2 の説明が 1 と関係ない, または 1 の説明として不十分であり, 結果として 1 が漠然としたままである場合, 1 での加点は 6 点にとどめる。
 2. 1 についての追加の説明がなされていれば 21 点加点。
 - 自身の経験を例にして説明する方法も可。
 - 1 で示した考えと, 2 の説明とが明らかにかみ合っていない場合, 1 カ所につき 9 点減点。
 - 1 で示した考えと, 2 の説明がかみ合っているが, 2 の説明が漠然とし過ぎている場合, 1 カ所につき 6 点減点。
- * 全体として, 上記の 1・2 のようなまとめ方ではなく, お互いにあまり関連性のない複数の背景・心理を説明したのも可とする。ただし, 「人々が忙し過ぎる」, 「インターネット[スマートフォン]が普及した」など, それ自体として背景などになり得るが, 何の追加の説明もなくあまりに漠然としていて, 倍速視聴との結び付きが明らかにされないままである場合, 要素がいくつ挙げられていようとも, 加点は 9 点にとどめる。(「人々が忙し過ぎて, 通常で多くのコンテンツを楽しむ余裕がない」など, 倍速視聴と関連付けられていればそれ自体として 1 での加点を 9 点とする。)
- * 英文の構造が崩れたことによる場合も含め, 意味が伝わらない部分がある場合, 1 カ所につき 3 点減点。

IV(50点)

解答

(A) (すべての学部の志願者)

(解答例 1)

Firstly, since ideal choices can vary over time even for the same person, you cannot easily determine which of them you should prioritize. Secondly, when your ideal choice is different from that of your society at a particular moment, it is not easy for you to find a middle ground between them.

(解答例 2)

First, since even for the same person, the ideal choice changes as time goes by, we cannot easily decide which one of these different ideals that we will have at different points of time we should prioritize. Second, when the ideal choice for a person does not coincide with that of society at present, it is not easy to align them either.

(B)

(イ) (文学部の志願者)

(解答例 1)

When we visit a certain place after a long interval, we sometimes recall memories of the past suddenly. So I guess most of our memories usually lie dormant, waiting to be provoked to be recalled. That is why, if important places in our memories are lost, it surely means that we lose our memories of them. However, it is not until they are lost that we can realize this.

(解答例 2)

Sometimes, past memories come back to us all at once when we pay a visit to a place for the first time in a long time. It seems that most of our memories, which usually remain idle in our minds, are waiting to be shaken awake. This means that the loss of places that we hold dear in our memories is nothing less than a loss of the memories linked to them, though it is only after we have lost what is

important that we come to realize this.

(□) (文学部以外の学部の志願者)

(解答例 1)

At the same time, I suppose you didn't want to know that what you thought was "your own free will" actually was not, and you may have been surprised to learn the fact that others' voices that existed within your mind were continuously whispering to you from within yourself.

(解答例 2)

In addition, you may not be happy to realize that what you have thought of as "your freedom" is actually nothing like that, and may be surprised to know that others who have intruded into your heart have been constantly whispering to you from inside.

採点基準

* 以下で特筆されていない**文法・語法**のミス, **誤訳・訳し漏れ**は, 1カ所につき **2点減点**。

(A) (すべての学部の志願者) **25点満点**

「第一に, 理想の選択は同じ人間でも時間を通じて変化するため, どの時点の理想を優先するかは簡単に決められません。第二に, 本人の理想的な選択と社会の理想的な選択が現時点で一致しないとき, 両者をすり合わせるのも簡単ではないのです。」

(解答例 1)

Firstly, since ideal choices can vary over time even for the same person, you cannot easily determine which of them you should prioritize. Secondly, when your ideal choice is different from that of your society at a particular moment, it is not easy for you to find a middle ground between them.

(解答例 2)

First, since even for the same person, the ideal choice changes as time goes by, we cannot easily decide which one of these different ideals that we will have at different points of time we should prioritize. Second, when the ideal choice for a person does not coincide with that of society at present, it is not easy to align them either.

1. 「第一に, 理想の選択は同じ人間でも時間を通じて変化するため, どの時点の理想を優先するかは**簡単に決められません**」を適切に訳していれば **13点加点**。
 - 「時間を通じて変化する」を正しく訳せていない場合は **3点減点**。
 - 「どの時点の理想を優先するか」を正しく訳せていない場合は **5点減点**。
2. 「第二に, 本人の理想的な選択と社会の理想的な選択が現時点で一致しないとき, 両者をすり合わせるのも簡単ではないのです」を適切に訳していれば **12点加点**。
 - 「現時点で一致しないとき」「両者をすり合わせる」を正しく訳せていない場合, 1カ所につき **3点減点**。

(B)

(イ) (文学部の志願者) **25点満点**

「ひさしぶりにある場所を訪ねると, 以前の記憶が一斉によみがえってくることがあります。ぼくたちの記憶のほとんどは, いつもは眠っていて, 揺り動かされ, 起こされることを待っているのだと思います。だから, 大切な場所を失うことは, 記憶そのものを失うことにほかなりません。けれども, それに気づく

のは、大切なものを失ってからのことなのですが。」

(解答例 1)

When we visit a certain place after a long interval, we sometimes recall memories of the past suddenly. So I guess most of our memories usually lie dormant, waiting to be provoked to be recalled. That is why, if important places in our memories are lost, it surely means that we lose our memories of them. However, it is not until they are lost that we can realize this.

(解答例 2)

Sometimes, past memories come back to us all at once when we pay a visit to a place for the first time in a long time. It seems that most of our memories, which usually remain idle in our minds, are waiting to be shaken awake. This means that the loss of places that we hold dear in our memories is nothing less than a loss of the memories linked to them, though it is only after we have lost what is important that we come to realize this.

1. 「ひさしぶりにある場所を訪ねると、以前の記憶が一齊によみがえってくることがあります」を適切に訳していれば 6 点加点。
2. 「ぼくたちの記憶のほとんどは、いつもは眠っていて、揺り動かされ、起こされることを待っているのだと思います」を適切に訳していれば 8 点加点。
 - 「揺り動かされ、起こされることを待っている」を正しく訳せていない場合は 4 点減点。
3. 「だから、大切な場所を失うことは、記憶そのものを失うことにほかなりません」を適切に訳していれば 6 点加点。
4. 「けれども、それに気づくのは、大切なものを失ってからのことなのですが」を適切に訳していれば 5 点加点。

(□) (文学部以外の学部の志願者) 25 点満点

「さらに、『自分の自由』だと思っていたものが、実はそうではなかったなんて、知りたくないことだし、自分自身のなかに棲みついていた他者が、自分の内側からささやき続けていたと知って驚いたかもしれませんね。」

(解答例 1)

At the same time, I suppose you didn't want to know that what you thought was "your own free will" actually was not, and you may have been surprised to learn the fact that others' voices that existed within your mind were continuously whispering to you from within yourself.

(解答例 2)

In addition, you may not be happy to realize that what you have thought of as

“your freedom” is actually nothing like that, and may be surprised to know that others who have intruded into your heart have been constantly whispering to you from inside.

1. 「さらに、『自分の自由』だと思っていたものが, 実はそうではなかったなんて, 知りたくないことだし」を適切に訳していれば 12 点加点。
 - 「『自分の自由』だと思っていたもの」を正しく訳せていない場合は 4 点減点。
 - 「実はそうではなかった」を正しく訳せていない場合は 3 点減点。
2. 「自分自身のなかに棲みついていた他者が, 自分の内側からささやき続けていたと知って驚いたかもしれないね」を適切に訳していれば 13 点加点。
 - 「自分自身のなかに棲みついていた他者」を正しく訳せていない場合は 4 点減点。